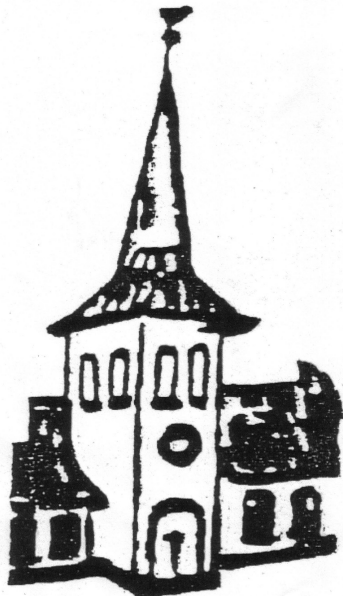




Eesti Evangeeliumi Luteri Usu Kiriku
BERGEN COUNTY ja New Yorgi PAULUSE koguduse

KIRIKUTEATED

märts - juuni 2019/ *March to June 2019*

Õpetaja: Thomas Vaga, piiskop *elect*. Tel.: (732) 581-2951

Bergen County koguduse esinaine: Malle Väärsti, 165 Walnut Ave, Bogota NJ 07603 Telefon: 201 489-0485

New Yorgi Pauluse koguduse esimees: Sven Roosild, P.O. Box 623, Shoreham NY 11786, Telefon: 631 744-1090

KIRIKUD: Manhattanil/ in Manhattan: Gustaf Adolph Lutheran Church, 155 22nd St. New York, NY.

Bogotas/ in Bogota: Trinity Lutheran Church Linwood & Palisades Ave nurgal

VÄLJAANDJA – NY PAULUSE ja BERGEN COUNTY KOGUDUSED 12. väljaanne
Koguduste kodulehekül: www.eelk-kirik.com, kus igal kogudusel veel oma lehekül
Church website: www.eelk-kirik.com

Me nägime tema au kui Isast ainusündinud Poja au, täis armu ja tõe.

Johannese 1: 14

*We have seen his glory, the glory of the one and only Son, who came from the Father,
full of grace and truth. John 1: 14*

TEENISTUSI MARTSI KUU JOOKSUL EI TOIMU NEW YORGIS EGA BOGOTAS

There are NO services in New York or Bogota during March

DAYLIGHT SAVING TIME BEGINS March 10th

SUVEAJA ALGUS 10. märtsil

Turn clocks one hour forward.

Pöörake kellad üks tund edasi.



Kes armastavad Issandat, need on otsekui päike, kui ta tõuseb oma võimsuses.

Kohtumõistjate raamat 5:31

May all who love the Lord be like the sun when it rises in its strength! Judges 5:31



Koguduse õpetaja on nende teadete koostamise ajal haiglas. Ta süda oli kriitiliselt nõrk ja arsti soovitusel pandi talle mehhaaniline pump südamesse, **Lvad**, mis aitab südant ja sellega vere ringvoolu tema ihus. Ta on kosumas lõikusest ja palvetame, et ta saab kiiresti jälle jalgadele ja teenima oma kogudusi.

Pastor Thomas Vaga is currently in the hospital after undergoing a difficult five-hour long open-heart surgery. His heart has been getting weaker and his cardiologist suggested a new LVAD (left ventricular assist) pump to be implanted in order to ensure proper circulation of blood. Thank You for your prayers and please continue to pray that he will soon be back with his congregations.

TEENISTUSED KANNATUSNADALAL ÜLESTÕUSMISE AJAS
SERVICES DURING PASSION WEEK AND TIME OF EASTER

Nõnda ülendatakse Inimese Poeg, et igaühel, kes usub temasse, oleks igavene elu!

Johannese 3: 14

The Son of Man must be lifted up, that everyone who believes may have eternal life in Him.

John 3: 14

Pühapäeval, 14. aprillil. Palmipuudepäha teenistus New Yorgis algusega kell 2 p.l. Jutlus: Johannese 12: 20-43. "Jeesuse pikk kannatuse tee". Koguduse õpetaja.

Sunday, April 14th, Palm Sunday. Service in Manhattan in Church chapel at 2 pm. Sermon: John 12: 20-43. Rev. Thomas Vaga.

SUUREL REEDEL, 26. aprillil kell 3 p.l. suure reede liturgiline teenistus Bogotas Trinity Lutheran kirikus. ARMULAUD. Teenib koguduse õpetaja.

GOOD FRIDAY, April 26th at 3 pm Good Friday liturgical service and HOLY Communion in Bogota Trinity Lutheran Church served by Rev. Thomas Vaga.

TEENISTUSED MAIS, ÜLESTÕUSMISAJA PÜHAPAEVADEL
SERVICES IN MAY AND TIME AFTER EASTER

Jeesus Kristus ütleb: "Nõnda nagu Isa on armastanud mind, olen minagi armastanud teid. Jääge minu armastusse!" Johannese 15:9

As the Father has loved me, so have I loved you. Now remain in my love, said Jesus.

John 15:9

Pühapäeval, 12. mail, emadepäeval teenistus Manhattanil kell 2 p.l. Jutlus: Johannese 10: 22-30. "Jeesus on uus ja igavene elu". Epistel: Ilmutuse 7: 9-17. Teenib õp. Thomas Vaga.

Sunday, May 12th, Mother's Day. Service in Manhattan at 2 pm. Sermon: John 10: 22-30: "Jesus, the new and eternal Life". Revelation 7: 9-17. Rev. Thomas Vaga.

Pühapäeval, 26. mail, 6. ülestõusmisaja pühapäev. Teenistus Bogotas Trinity Lutheran kirikus. Jutlus: Johannese 14: 23-29. "Jeesus toob Jumala rahu". Teenib õp. Thomas Vaga.

Sunday, May 26th, 6th Sunday after Easter. Sermon: John 14: 23-29. Jesus brings Peace of God, Rev. T. Vaga.

Pühapäeval, 9. juunil NELIPÜHA. Teenistus Manhattanil Gustav Adolfi kiriku kabelis. Küüditamise ohvrite mälestamine. Jutlus: Johannese 15: 26,27. "Jumala Vaim valitseb, ülendab ja võidab". Epistel: apostlite teod 2: 1-21. Teenib õp. Thomas Vaga.

Pühapäeval, 9. juunil PENTECOST. Remembering the Victims of the Great Deportation. Sermon: John 15: 26,27. "The Spirit of God Rules, Enables and Wins". Epistel: Acts: 2: 1-21.

Pühapäeval, 23. juunil kell 3 p.l. Surnuaia püha teenistus Hackensacki kalmistul. Jutlus: Johannese 16: 19-31: "Meil on rohkem kui üks elu". Epistel: Johannese 4: 16-31. Teenib õp. Thomas Vaga.

Sunday, June 23rd at 3 pm. service in Hackensack Cemetery. Sermon: John: 16: 19-31. "We have more than one life". Served by Rev. Thomas Vaga.

**LAUPÄEVAL 30. JA PÜHAPÄEVAL 31. MÄRTSIL EESTI EVANGEELIUMI LUTERI USU
(USAs ja Kanadas) KOGUDUSTE ESINDAJATE AASTAKOOSOLEK SEABROOKIS.**

Lähem informatsioon piiskop Vaga ja Airi Vaga käest.

*ANNUAL MEETING, SYNOD, OF CONGREGATIONAL DELEGATES OF THE ESTONIAN
EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH (in the USA and Canada) MARCH 30TH and 31ST IN
SEABROOK NJ.*

KOGUDUSE LIIKMEMAKS ON \$70.00 AASTAS.

PALUN SAATKE LAEKURI AADRESSILE

Tsekk kirjutada: "Estonian Ev. Luth. Church of St. Paul"

ja saata meie uuele laekurile: Rein Uibopuule (vastavad ümbrikud kirjaga kaasas). Palun mitte kirjutada tsekke Bogota koguduse nimele, kuna selle koguduse kassa on tühi ja sellepärast aitab New Yorgi Pauluse kogudus jumalateenistuste pidamist Bogotas ja liikmemaksud ja annetused lähevad NY Pauluse koguduse pangaarvele. Sellepärast on tähtis, et tsekid on kirjutatud "Estonian Ev. Luth. Church of St. Paul" -nimele.

YOUR DONATIONS ARE NEEDED AND APPRECIATED

From years back there is a tradition that the congregation has a "membership fee", our's is only \$70.00 a year but our congregation appreciates any donations as well.

PLEASE write your checks to: Estonian Ev. Luth. Church of St. Paul.

Thank you for your love towards your congregation. God bless you all!

SÕNUM/MESSAGE

Kristuses on ka väike suur

Issandas armsad eestlased!

Kes suutis arvata, et Eesti Vabariik on kord 101 aastat vana, vaba ja iseseisev riik. Kes suutis arvata eriti aastate 1945 ja 1989 vahel, et Eesti Vabariik saab uuesti iseseisvaks riigiks, ja Eesti pind saab puhtaks Nõukogude Venemaa punasest sõjaväest kui katkust ja julgeoleku ehk KGB kägistavast haardest? Vastus on üks ja sama: Seda uskusid inimesed, kellel oli kustumatu usk õigusse ja vabadusse, mis valitseb üle iga inimliku valitsuse ja sõjaväe ja poliitilise politsei.

Ligi viiskümmend aastat oli usklikele kristlastele lootuse kindluseks olnud Jeesuse Kristuse kutse ja lubadus: "Tulge minu juure kõik, kes olete väevatud ja koormatud, ja mina annan teile hingamise." Viiskümmend aastat tundsime eestlastena väetimatust maailma, eriti, suurjõudude poliitika tarkade ja mõistlike meelest,-- aga mitte ilma vabaduse lootuseta Kristuses. Meid peeti lõputult kadunuks Nõukogude Venemaa valitsemise alla. Ka mõned eestlased olid sama meelt.

Mäletan kuidas mind kuulutati lihtsaks Ameerika üliõpilaseks, ega peetud enam Eesti Üliõpilaste Seltsi stipendiaadiks, kellenä olin saadetud Soome. See juhtus Soome presidendi Kekkoneni ja tema valitsuse otsuse pärast lõpetada kõik ametlikud kontaktid pagulaseestlastega ja suunata kontakti pidamine Nõukogude Eesti organisatsioonide poole kui jäädava seisukorra poole.

Näen paralleeli Eesti rahvusliku olukorra ja uskliku kristlase igapäevase seisukorra vahel. Nagu Kristus oli meie anastajate poolt kütkestatud ja Eestis elavad usklikud ateistliku ikke all, nii tunneme meie usklike kristlastena maailma survet ja halvustamist Kristuse pärast. Püha Vaim kinnitab meid apostel Pauluse kaudu: "Kui me ühes temaga (Jeesusega) kannatame, siis meid ühes temaga ka austakse." (Ro. 8:7d) Jeesuse juures maksab väheste ja nõrkade seadus, mitte võimu meel-evalda seadus. Nii ajalugu kui meie kogemused uskus – tähendab absoluutses usalduses – Jeesusesse Kristusesse tunnistavad seda.

Piiskop Thomas Vaga

In Christ the small is great

Dear fellow Estonians!

Every year we are celebrating a national event and have been doing it every year even the times when Estonia was occupied by Soviet Union. It is the one hundred and first year from the Estonian Declaration of Independence that took place on the twenty fourth of February in 1918. It is like the fourth of July is to America. The American Declaration of Independence was published in 1776? 243 years ago. America has gone through bad times in those years, like the Civil War. Estonia has as well. Together with us Latvia and Lithuania, and Finland share the same years and bad and good times. The three Baltic countries have shared years of terrible subjugation and deliverance to freedom. We have suffered in being the forgotten nations of Europe in the politics of great powers who divided Europe into spheres of interests over the people of Europe. I experienced the truth of it when the famous historian and President Kennedy admirer, Arthur Schlesinger, spoke at Rutgers about how the world is divided between the US and USSR to spheres of interest, that is domination. I got a chance to ask him about the independence of the Baltic countries. I remember how he crinkled his nose as if he had smelled something bad and said: "They belong to the Soviet Russian sphere of influence." It meant possession.

For the true Christian, it was faith – that is absolute trust – in God and the promises of Jesus Christ that looked forward in undying hope toward freedom. Today's reading from the Gospel of Matthew describes in the words of Jesus our weaknesses and strengths:

(From the New Living Translation) "Then Jesus prayed this prayer. 'O Father, Lord of heaven and earth, thank you for hiding the truth from those who think themselves so wise and clever, and for revealing it to the childlike.' Come to me, all of you who are weary and carry heavy burdens, and I will give you rest. Let me teach you, because I am humble and gentle, and you will find for your souls.

(Mt. 11:25,28,29b,c.). With Jesus Christ it is the law of the weak and not of the powerful rulers that governs. With Jesus there is no hopelessness for the small. In the end God is the winner and Jesus Christ has the solution in our personal lives and in world politics and the life of nations. A telling example is the bloodless dissolution of the Soviet Union similar to the breakdown of the Czarist empire 101 years ago. Both making it possible for Estonia, Latvia and Lithuania to become independent nations on the map of Europe. Freedom and democracy are gifts from God.

Bishop Thomas

Martin Luther:

FAITH changes people. It makes them see everything in a new light. Their ears hear their eyes see, and their hearts feel something completely different from what everyone else perceives.

FAITH is living and powerful. It's not a simple minded idea. It doesn't float around in the heart like a goose on the water. Rather, it's like water that's been heated. After heating the water is different. It's still water, but it's warm. The same thing happens when the Holy Spirit gives us faith. Faith transforms the mind and attitudes. It creates an entirely new person.

FAITH is active, profound and powerful. If a person were to describe faith correctly, he would say it's a process, not a result. In other words, faith changes the heart and mind.

Reason tends to concentrate on what is present -- the here and now. Faith concerns itself with things that are intangible and, contrary to reason, regards them as actually being present. That is why faith isn't as common among people as the five senses are. Considering the number of people in the world, there are relatively few believers. Most people concern themselves with what they can, see touch, and handle rather than listening to God's Word.